

Andrea Luri Abe

56 9 7684 8451 luriabe@gmail.com

Professora brasileira com mais de quinze anos de experiência no ensino de Português e inglês nos Estados Unidos, Brasil e Chile. Responsável, meticulosa e pontual, tenho experiência com traduções nas áreas de engenharia, finanças, jurídica, ciências sociais entre outras.

Experiência

Tradutora dos seguintes livros:

“Viajante do Tempo” de Katrina Kahler volumes I e II

“Hygge – O Segredo Dinamarquês para a Felicidade” de Maya Thoresen

“Cápsula Mania: O Guia Completo de Como Montar Seu Próprio Armário Cápsula” de Rebecca Ellington

Tradutora TED.COM

Junho 2018 - Presente

- Transcrevo e traduzo conferências de inglês e espanhol a português.

Instrutora de português CEPAL

Março 2016 – Presente

- Ensino Português a funcionários da CEPAL e outras agências das Nações Unidas

Instrutora de português e inglês e tradutora freelance Jacobs SKM

Abril 2010 – Presente

- Dou aulas individuais de Português e inglês e faço tradução de textos jurídicos e de finanças.

Instrutora de português Clube de Português

Março 2009 - Dezembro 2010

- Ensinei a conversação em Português com materiais de autoria própria, incluindo áudio, vídeos, exercícios e jogos pedagógicos.

Tradutora freelancer, instrutora de inglês [SCI consultores

Outubro 2009 – Maio 2010

- Participei em um projeto de tradução para Anglo American e dei aulas de inglês (business)

Instrutora de inglês

Mai 2000 - Julho 2011

Instituto Chileno Norteamericano.

- Entre meus alunos estavam IMEL, Metlife, Banco de Chile, ProChile, Telefonica e Universidade Católica. Além de dar aulas, entrevistava potenciais e participava em projetos de preparação de materiais, testes e seminários para professores.

Instrutora de inglês 1999 2000 Mayfair Language School São Paulo, Brasil

Conversational Partner 1996 - 1998 [Internacional Center, NYC, USA

Instrutora de inglês 1994 - 1996 [Mayfair Language School São Paulo, Brasil

Educação

- Ciências Sociais Pontifícia Universidade Católica de São Paulo – PUC/SP. Brasil
- Magistério Instituto Paralelo de Ensino, São Paulo. Brasil

Idiomas

Português – nativo

Inglês – Fluente

Espanhol - Fluente